

# 用户手册



感谢您选择AEG产品。百年以来，AEG始终秉承着“Perfekt in Form und Funktion”设计美学与卓越性能的完美融合的品牌理念，致力于科技创新，极致体验，臻于美味，品鉴非凡。

## 目录

1. 安全信息 .....	3
2. 安全说明 .....	4
3. 产品描述 .....	6
4. 控制面板 .....	6
5. 首次使用说明 .....	7
6. 日常使用 .....	7
7. 清洁和维护 .....	12
8. 异常处理 .....	13
9. 保修 .....	14
10. 环保信息 .....	14

使用产品前请仔细阅读本使用手册，并请妥善保管。

产品请以实物为准，如有变更，恕不另行通知。

## 客户关怀与服务

请始终使用原厂配件。

在联系本公司授权服务中心时，请确保提供下列信息：型号、PNC 和序列号。

您可在机身铭牌上找到这些信息。



警告/安全警示信息



一般信息和温馨提示



环保信息

## 1. ⚠警告

安装使用本产品前，请仔细阅读说明书，严格按本说明书指示正确安装、使用。因安装或使用不当造成的危害，公司不承担任何责任。

### 1.1 儿童和弱势群体安全注意事项

- 8岁及以上儿童和残障人士须在专业人员指导及监督下使用。
- 请勿让儿童玩耍塑料薄膜和包装箱，这可能会产生窒息事故。所以请让儿童远离包装材料，包装材料不是儿童玩具。
- 请让儿童和宠物远离运行中的产品。
- 请勿让儿童对本产品进行清洁和维护操作。

### 1.2 一般安全要求

- 只有合格人员才能安装本产品和更换电源线。
- 实施任何维护操作前，务必切断本产品的电源。
- 请勿使用蒸汽清洁器来清洁本产品。
- 请勿使用磨砂型洗涤物或金属刮刀来清洁本电器。
- 如果电源线损坏，则必须由公司授权服务中心人员更换，以免发生危险。
- 警告：仅使用原厂辅件。使用不合理的辅件可能会导致事故的发生。

## 2. 安全说明

### 2.1 安装



#### 警告！

只有本公司授权服务中心人员才能安装。

- 去除所有包装材料。
- 请勿安装和使用已损坏的电器。
- 请遵循产品随附的安装说明书。
- 安装时请务必穿戴安全防护物，谨慎操作，以免受伤。
- 请勿将本产品倒置或倾斜！这样可能会导致油从泵中漏出并损坏设备。
- 请务必保持与相邻电器的最小距离。
- 请确保产品已安装并固定在稳固的结构上。
- 本产品两侧与相邻的其他设备或装置必须具有相同高度。

### 2.2 电气连接



#### 警告！

存在失火和触电的危险。

- 所有电气连接均必须由本公司授权服务中心人员进行操作。
- 产品必须可靠接地。
- 实施任何操作前，需确保切断电源。
- 请确保机身铭牌上的所有电气信息与带连接电源数据相一致。否则，请联系电工。
- 请勿使用多插头适配器或延长接线板。
- 确保不对电源插头（若有）或电源线造成损坏。如果必须更换电源线，则应由本公司授权服务中心来执行。

- 漏电保护装置需牢固安装。
- 只有在安装完成后才能将电源插头与电源插座相连接。
- 如果电源插座松动，请勿连接电源插头。
- 请勿通过拔下电源线来断开电源，避免拉扯电源线。
- 仅使用适当的泄漏保护装置：断路器、保险丝（必须从保险丝座上拆下螺丝式保险丝）、接地故障电流释放器和继电器。
- 电气安装系统必须配有泄漏保护装置，可用于断开本产品与各极点处电源的连接。隔离装置的触点开口宽度须至少为 **3 mm**。
- 本产品符合EEC指令要求。

### 2.3 用途



#### 警告！

存在受伤、灼伤、电击或爆炸的危险。

- 请勿在使用后触摸密封条，以免烫伤。
- 请在家庭环境中使用本产品。
- 请勿更改本产品的规格。
- 操作过程中，必须留人看守本产品。
- 请在使用后关闭本产品。
- 切勿在双手潮湿或电器与水接触的情况下进行操作。
- 请勿对抽屉施加压力。
- 请勿将本产品用作工作或支撑台面。
- 打开抽屉时，避免电器附近存在火花或明火。
- 请勿将易燃产品或被易燃产品浸湿的衣物放在本产品内部、附近或表面。

**警告！**

存在电器损坏的危险。

- 请小心拆除或安装配件。
- 请勿在工作循环期间强行打开保护盖。
- 在工作循环期间，如果断电，请勿强行打开保护盖。
- 请勿在保护盖上施加任何重量。
- 防止任何物体掉落在保护盖上！以免产品开裂或损坏。

## 2.4 保养与维护

**警告！**

存在受伤、失火或损坏的风险。

- 在进行任何维护操作之前，请关闭本产品，并断开插头与电源插座的连接。
- 检查本产品是否已冷却。

## 2.5 废弃处置

**警告！**

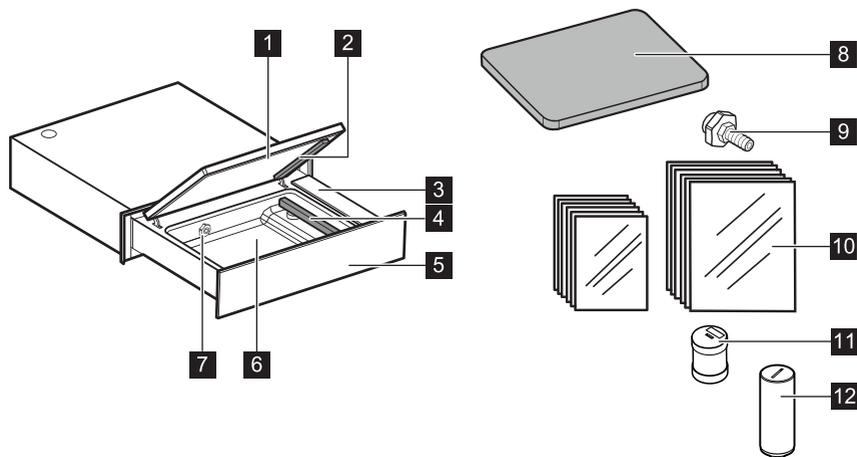
存在受伤或窒息的危险。

- 断开本产品与电源的连接。
- 拆下电源线并进行废弃处置。

## 2.6 技术支持

- 请联系本公司授权支持中心维修本产品。
- 仅使用原厂备件。

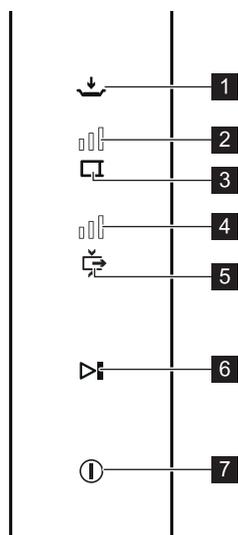
### 3. 产品描述



- 1 保护盖
- 2 密封垫
- 3 控制面板
- 4 密封条
- 5 前面板
- 6 真空箱
- 7 吸嘴

- 8 填充板
- 9 用于外部真空的接头
- 10 用于冷冻、烹饪和储存的袋子  
25 个 20x30 cm 的袋子  
25 个 25x35 cm 的袋子
- 11 油过滤器
- 12 塑料盖

### 4. 控制面板



- 1 腌制 / 泡制按钮
- 2 密封时间指示灯
- 3 密封时间按钮
- 4 真空等级指示灯
- 5 真空等级按钮
- 6 启动 / 停止按钮
- 7 开 / 关按钮

## 5. 首次使用说明



### 注意!

请参阅安全相关章节。



### 注意!

请在安装前将油倒入机器。



### 注意!

请遵循本产品随附的说明书。



### 注意!

必须保留在安装过程中拆下的塑料盖 **12**，以备来日之需。

### 5.1 首次清洁

- 请参阅“清洁和维护”章节。
- 首次使用前，请用湿布擦拭所有部件。

## 6. 日常使用

本产品适用于：

- 为“SousVide”真空低温烹饪进行的真空食品包装。
- 为食品保存进行的真空包装。
- 食品腌制 / 泡制。

### 5.2 首次使用

打开本产品，同时按住 **①** 按钮。



请在使用前继续“修复循环”，如下所述：

- 按住  按钮，直到所有按钮均开始闪烁。
- 轻轻关闭保护盖。
- 按下  按钮。程序运行的同时， 和  按钮开始闪烁。
- 循环结束（15 分钟）后， 按钮将停止闪烁，产品即可投入使用。

按钮	描述	功能
	开 / 关按钮	打开和关闭产品。
	启动/停止按钮	启动/停止包装循环。
	真空按钮	设置 4 个真空等级中的一个。预设值为 <b>MAX</b> (最大)。  仅密封
		 最小
		 中等
		 最大
	按钮密封	根据袋子 <sup>1)</sup> 的厚度设置密封时间。本电器预设 <b>为 2.5 s</b> ，对于随附的袋子而言，这是理想的时间。  禁用
		 1.5 s
		 2.5 s
		 4.0 s
	腌制/泡制按钮	用于启用腌制/泡制功能。

1) 袋子越厚，设定时间越长。

- 完全打开抽屉。
  - 打开本产品，同时按住  按钮。
  - 如有必要，请修改真空等级和密封时间。
  - 提起保护盖，将含有待包装食品的真空袋子放在储物箱内，距密封条至少 **2 cm**。
  - 请勿弄脏袋子的密封区域，以保证密封完好。因此，建议将袋子的内侧向外折叠 **4-5 cm**。放入食品后，在初始状态下再次折叠袋子。
  - 对于小型制品，请使用随附的填充板，因为它有助于将袋子相对于密封条定位在正确位置。
  - 轻轻关闭保护盖，然后按下  按钮，此按钮随后开始闪烁。包装循环随即开始。
  - 在此循环结束时，按钮将停止闪烁。
  - 打开保护盖并取出袋子。
-  请勿在使用后触摸密封条。余热可能会导致灼伤。
- 关闭本产品，同时按住  按钮。
-  如果产品未使用达 **60 分钟**，则会自动关闭。

## 液体食物

如果在操作期间按下  按钮，则循环将停止，且袋子会被立即密封。该过程必须用于包装液体制品，此类食品可能会在真空循环期间沸腾。



注意：本产品会定期自动执行修复循环（请参阅第 6.5 章），在此期间， 和  按钮会闪烁。请让循环运行而不对产品施加干预，直到 2 个按钮停止闪烁。

根据待包装的食品，建议按下表所示设置真空等级：

真空等级 	用途
	包装并分成多份，但不抽真空。 <sup>1)</sup>
	将特别精致的食物（沙拉、西红柿等）包装并分成多份，真空等级设置为最小 (MIN)。
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 将精致的食物包装并分成多份（煮熟的蔬菜、水果、嫩肉、意面）以及将液体食物（汤、奶油、酱汁）包装分份。</li> <li>- 在袋子中腌制食物。</li> <li>- 真空烹饪 (SousVide) 精致食物（例如鱼），真空等级设置为中等 (MED)。</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 将固体食物（生蔬菜、硬质奶酪、冷切食物）包装并分成多份。</li> <li>- 真空烹饪 (SousVide) 固体食物（例如肉、土豆、胡萝卜等），真空等级设置为最大 (MAX)。</li> <li>- 玻璃瓶的气密密封（请参阅第 6.5）。</li> </ul>

1) 此功能仍会在袋子内形成轻度真空。

## 6.1 使用真空袋

随附的真空袋非常适用于冷冻、储存和低温烹制真空包装食物。

袋子订购代码：**902979704**

50 个用于冷冻、烹饪和储存的袋子

(25 个，尺寸：20x30 cm 和 25 个，尺寸：25x35)

袋子订购代码：**9029794014**

50 个用于真空烹饪和储存的袋子

(25 个，尺寸：20x30 cm 和 25 个，尺寸：25x35)



建议使用原装真空袋。

## 6.2 为“SousVide”真空低温烹饪进行的真空食品包装

使用这种方法即可在低温下缓慢烹制密封在真空袋中的食物。

这样做有诸多好处：

- 保持食物的风味和质地不变。
- 食物风味和香气均得以保留，因为烹饪过程不会使其消散。
- 减少汁液流失，使食物更软而不会太干。
- 保留矿物质和维生素等营养成分。
- 无需加入油脂即可进行烹饪。

## 6.3 为食品保存进行的真空包装

真空包装可延长食品保存期限。

如果您想真空包装刚刚煮熟的食物，必须先将其冷藏（可能需要使用快速冷冻箱）。

## 6.4 腌制 / 泡制

- 打开本产品，同时按住  按钮。
- 将食物和腌泡汁一起放入普通盘碟中。
- 提起保护盖，并将盘子置于储物箱中。
- 按下  按钮，此按钮随即开始闪烁。
- 轻轻关闭保护盖。
- 按下  按钮开始腌制循环。此按钮将开始闪烁。
- 腌制循环完成后，此按钮将停止闪烁。
- 然后可打开保护盖，取出盘子。

腌制和泡制循环的预设时间为 8 分钟。延长泡制时间并重复循环。

可以随时按下  按钮来停用此泡制循环。

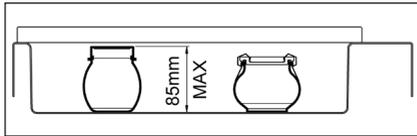


您可直接在袋子中腌制食物。在这种情况下，请设置相关的真空等级。

## 6.5 附加功能

### “玻璃瓶的密封”

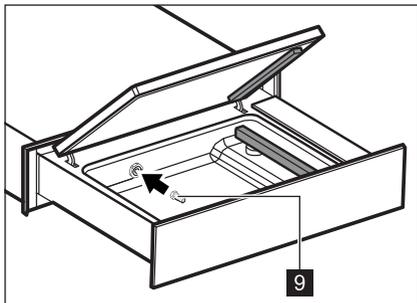
此功能旨在对带瓶烹制或为延长产品保质期所用的玻璃瓶进行密封（本产品未随附瓶子）。



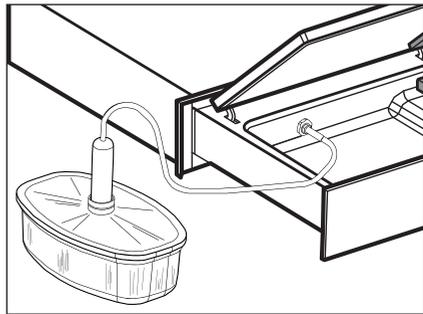
- 设置最大真空等级 ，并禁用密封 。
- 轻轻关闭瓶子，将其置于储物箱中，施加轻微压力关闭保护盖，然后按下 按钮，此按钮随后开始闪烁。包装循环随即开始。
- 在此循环结束时，按钮将停止闪烁。

### “外部真空”

此功能用于消除特殊气密容器（本产品未随附此容器）内的空气。



- 对于外部真空，请拧紧储物箱内的接头 9。



- 将容器管道连接至接头 9。
- 设置最大真空等级 ，并禁用密封 。
- 在产品保护盖打开的情况下，按下 按钮开始包装循环。此按钮将开始闪烁。
- 在此循环结束时，按钮将停止闪烁。

### “修复循环”

此功能可用于以下情况：

- 在首次使用本产品前。
- 在长时间停机后。
- 在密封高含湿度的制品（如汤）后。
- 当您注意到产品性能下降时（例如，需更多时间达到真空或根本无法实现真空）。

此程序持续约 15 分钟，可保证对泵进行彻底清洁，除去油中可能存在的所有乳化液。

请勿在此程序运行时密封任何制品。

按照如下步骤进行操作：

- 按住 按钮，直到所有按钮均开始闪烁。
- 轻轻关闭保护盖。
- 按下 按钮。程序运行的同时， 和 按钮开始闪烁。
- 循环结束（15 分钟）后， 按钮将停止闪烁，产品即可投入使用。

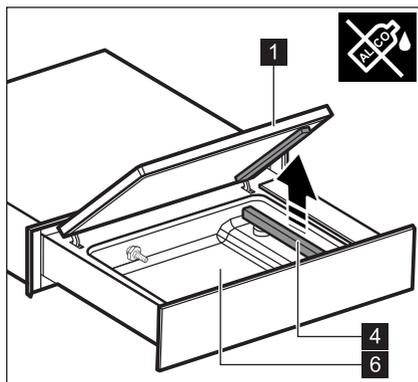
## 7. 清洁和维护



**注意!**

请参阅安全相关章节。

- 每次使用后，请用软湿布清洁本产品。



- 只能使用中性洗涤剂（水和肥皂）清洁玻璃盖 **1** 内外。
- 请勿使用磨料制品、醇类洗涤剂、磨砂型海绵、溶剂或金属物体进行清洁。
- 使用洗涤剂清洁钢制储物箱 **6** 时，请遵循包装上指示的安全说明。
- 清洁储物箱 **6**，特别是在有残留液体的情况下，建议将密封条 **4** 上推取下。
- 使用干布清洁密封条 **4**。去除密封条上的任何残留物。
- 使用适合不锈钢的普通洗涤剂清洁金属表面。

## 8. 异常处理



**注意!**

请参阅安全相关章节。

### 8.1 异常处理指南

异常现象	可能原因	处理方法
袋子未正确密封。	密封时间不正确。	更改密封时间。
	保护盖垫圈脏污或磨损。	清洁或更换保护盖垫圈（请联系技术支持服务部门进行更换）。
	袋子未正确放置在密封条上。	正确放置袋子。
	密封条磨损（特氟龙涂层烧毁）。	更换密封条（请联系技术支持服务部门进行更换）。
	密封条特氟龙下方的刀片损坏。	更换刀片（请联系技术支持服务部门进行更换）。
最终的真空效果很差。	设定的真空等级不正确。	更改真空等级。
	保护盖垫圈脏污或磨损。	清洁或更换保护盖垫圈（请联系技术支持服务部门进行更换）。
	保护盖未正确关闭。	正确关闭保护盖。确保保护盖和储物箱之间没有物体或污垢。
保护盖无法打开。	无电源。	等待至电源恢复。
保护盖破裂或损坏。	保护盖损坏。	更换保护盖（请联系技术支持服务部门进行更换）。
 和  按钮闪烁。	正在进行“修复循环”。	等待“修复循环”结束（15分钟）。
机器关闭，泵在保护油修复程序已自动启动（请参阅注盖关闭后自动启动。释 6）。		等待“修复循环”结束（15分钟）。
真空循环开始，启用真空泵，但泵随后在几秒钟内停止，而未排出储物箱内气体或密封袋子。	保护盖尚未关闭。	轻压保护盖顶部以形成气密密封。
	保护盖垫圈脏污或磨损。	清洁垫圈。 更换垫圈。

## 警报消息

警报	可能原因	处理方法
 按钮持续闪烁。	电路板故障。	请联系技术支持服务。
 按钮持续闪烁。	未形成真空。	清洁或更换保护盖垫圈（请联系技术支持服务部门进行更换）。 确保保护盖正确关闭。 按下  按钮重置警报。
 和  按钮均持续闪烁。	必须更换泵油。	请联系技术支持服务。
 按钮持续闪烁。	包装循环由于正在包装湿制品而提前终止。	按下  按钮重置警报。

## 8.2 支持数据

如果无法找到问题的解决方案，请本公司授权服务中心。

支持中心所需的信息可在产品左侧的数据板上找到。请勿拆下数据板。

## 9. 保修

若需备件  
或查询距您最近的本公司授权服务中心  
请拨打免费电话 **400 858 3388**

## 10. 环保信息

请回收再利用带有此符号  的材料。  
请将包装置于专用容器中加以回收再利用。  
请回收再利用电气和电子产品产生的废物，为保护环境及人体健康贡献力量。

请勿将标有此符号  的电器与生活垃圾一同处置。  
请将该产品送到当地的回收站或联系市政部门。



[www.aeg.cn](http://www.aeg.cn)



FM11227A\_06/2017

ERC CE

**AEG**